

2007-Γ հհρ⊂⊳√հ **2007 Edition**

^ϛϼͻϨϤϷͺϷ ϘϿϞ_ϩϷ_ϩϘϧ

"ΔΔΔς Δα⁵dηΓσ⁶ ⁵Δσ⁶ Δρςγηζεστο⁶σ⁶νΓε⁶μ⁵ύς 4⁴ bαCΓ Δςηγρ⁵bCρσ⁶η⁶σ⁶ σ⁴στ³μ⁵⁵ 30 Δσσσ ⁵ρΓ⁵σρ⁴⁶," ρ⁵b⁵⁶ Γρ₁στ⁴ CJ.

 ΔΔ
 Δ

 Δ^LLⁱb
 25
 Γσ
 Γσ
 Γσ
 Γ
 Δ

 Δ^LLⁱb
 25
 Γσ
 Γσ
 Γ
 Γ
 Δ

 Δ^LLⁱb
 25
 Γσ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ

 Δ^LLⁱb
 25
 Γσ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ

 Δ^LLⁱb
 25
 Γσ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ

 Δ^LL
 Δⁱb
 Δ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ
 Γ<

ϒϹΔϒ Ϥᡃ᠊ᢩᠫ᠈᠘ᢣĊᠴ᠋° ϹʹϮϒϷϒϤʹህՈʹϽͿ ϒϿ·⅃ϤͽՈናՈϟϷϲϷʹͽϽʹͽ Ϥ·L ϽΡ⅃ϤͽՈናՈϟϷϚ ΔϧϟʹͽϽͲʹͻϭϷϷ. ϷʹͻΓϲ ϹⅆʹℶͺႱͱʹϚϷʹͽϹϹϘʹϚʹͽϽʹͽ ΔͻΔና ᠫᡃ᠋ᡪ᠋ᡶ᠋ᡃ᠋ᢣᠧ᠋᠌ᠬᢣᡃᡆ᠋ᢥᢉᢩᡄᠧ᠋ᡗᠺ᠋᠑᠋ᢋ᠖ᡘᢠ᠋᠔᠌ᢄ᠘ᡷᢠ ᠴᡄ᠌᠌᠀ᡩ᠂ᡗᢀ᠋ᡔᢑᡃᠺᢀᡃ᠋ᡗ᠋ᢆ᠆ᡄᡃᢐᢩᡔᡦ᠊᠙ᡝ᠍᠍᠍᠊ᡆᠥ, ᠋᠘ᡄ᠋ᠻᠬᢡᡄᡆᡄᡄᢂ᠋᠋᠋ᡷ᠆ᡘᡄᢂ᠆ᢞᠧ ᠋᠋᠋ᡷ᠆ᠵᡄᢄ᠋᠋᠋ᡷ᠆ᠵᡄᢄ᠋᠋᠋ᡷ᠆ᡘᡄᢧ᠋᠋᠋ᢆᡷ᠆ᡘ᠊᠋᠌

 ک۵
 ک
 ک
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲</td



ተረጋወላ ወለলϷჼ፥ርዮሩჼ፥.ርናሲኑϷϟላና፤ና ረጅ፤፤ፈቀበናበትϷረϷჼንჼ ፈርሏፈ ላካታ Ľኮር፟ውና Δ°ዉሞ ΓϷሲፋሷ ⊲Ϸለሬናሎ ቴ∿ቦምሮታናፐ ⊲ለምራምር ርሏልና >ሏረ ርናሲኑϷፈϷሲናጋσ.

Wisdom captured. Documentary guide Stacey Aglok MacDonald interviews elder Mariano Aupilardjuk in Rankin Inlet as cameraman David Poisey looks on.



Living History

It's a natural fit. Staking the Claim: Dreams, Democracy and Canadian Inuit, is an initiative of EnTheos Films and the Nunavut Sivuniksavut (NS) program.

"It's an exploration of the story of how Inuit reclaimed control over their homelands and their place in Canada over the last 30 years," says producer Marianne Demmer.

Staking the Claim consists of three

She recalls that it wasn't until she attended NS that, "I started learning about all of the different pieces of our past."

NS coordinator Morley Hanson summarizes the Ottawa-based NS as a program for Inuit youth from Nunavut "that exposes them to an independent life outside of the comforts of their own territory and stimulates them with a program of study that's all about their own

From Inuvik, NWT, documentary guides Stacey Aglok MacDonald and Tommy Akalujuk (both past NS participants) give on-camera reactions to interviews.

roughly 25-minute documentaries plus hours of additional video resource material. It's anticipated the DVDs will be ready for distribution in Fall 2007. A teacher's guide is part of the project.

Stacey Aglok MacDonald was a documentary guide and production assistant for the project. Now she works in production for Inuit Communications Systems Limited. territory."

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) provided \$165,000 in funding to NS in 2006/07. Staking the Claim, which has received support from many, including a \$50,000 contribution from INAC, is primarily targeted to senior secondary students. It also has other applications. The INAC Nunavut Regional Office will use it as an orientation tool for employees.

wl xi : Inside:

<i>የዞነ</i> ሩ ላዛ ላይታሩህላላ
<i>Fur + Fashion</i>
⊃ನ [:] n ⊃ร์เ/55%∩C⊳๙ Targeted investments3
ব৮⊳៱এ/*ত [৻] ৬ এ [ৢ] Гσ [৻] ৬৸⊃ত [৻] Γ ^ь Encouraging entrepreneurship4

> ᡄ ᠬᡃᡄ᠋ᠺᢦ᠋ᡄ᠈᠋ᠳ᠍᠍᠊᠆᠆᠆᠆ Marketing tourism5	
۵۶۵-۵۵۲٬۵۵۲ Fisheries6	
୶୬ σ⁵ኣ⅃ˤ Ϸ̀⁵ጋና⁵᠈ታσ⁵⁵ <i>Surveying for the future6</i>	

᠌ᡔ᠈᠊ᡃᡝ᠋ᡗ᠂ᢣᠴᡃ᠘ᡃ᠋᠋᠋ᢀᢣ᠖᠋ᡔᢑ᠘
Resolution Island remediation 7
এ৹৾৾৻ব৾৾৾৴ <i>⊳</i> ₽⊳৽৽C৽৽⊃৽Ր৽C ব৾৾৽৾৾৻৾৾ব Internation Polar Year 8
ዾዹ <i>፟</i> ፦ ዸ፞ዹዾኯኯኇ ዸዸ፞፞፞፞<ጚፙኯኇ
Community economic
development9

۵٬۵۲۵ م. <i>Time to celebrate!</i> 9
^{ናዮ} σ ^{ናь} አσ ^{ናь} ላ ^ւ L ለኖ ^ሩ ር ላσ ^{ናь} Exploration and Development10





Affaires indiennes et du Nord Canada



TUKIMUT SPJS Parto of News for Nunavummiut

ናዮ/ኈσ^ᢑ ዻ⁰ጔናኦኦኦሲ⊳ናየካ ᠘᠆ᢩᠣ᠋᠊᠋᠊ᡆ᠋ᡫ᠌ᢂ᠘᠋᠆ᢐ᠖᠘ᢂ <ኁ₢_₽ር⊳ፌ₊ር⊲_ֿ୮୯-๙ъъ_פъ <mark>ረርጋ⁰∿\⁰ል⊲</mark>σ.

^ϛΡϟ^ϛσ^ϧ Γ^ͼν^ζ^κ, σϷ^ϛΡΛ^ϛϷ^ή^c $\Delta c \Delta^{\circ} a c + D \prec^{\circ} \dot{C} + C \dot{C} + D \star^{\circ} \sigma d b + C \dot{C} + D \star^{\circ} \sigma d + D$ d٬ᢑ᠙᠈᠘᠋᠈᠋ᡃᠣᢕᡄᢂ᠈ᢑᢕᡆ. ᠵᡄᠺᠫᢛ᠋ᢣᠬᢐᢘ ٥٩٩٩٩٩ <u>٢</u>٩٩ <u>٢</u>٩٩ <u>٢</u>٩٩ <u>٢</u>٩٩ <u>٢</u> $b^{h} \cap b^{h} \to \sigma^{h} \cap \Delta c^{h} \sigma = 0$

∆____>℃ \$20,000-σ™ ጋל∆__ $\dot{\mathsf{C}}^{\mathsf{L}} \Delta \mathsf{C}^{\mathsf{e}} \sigma \triangleleft \mathsf{U}^{\mathsf{h}} \mathsf{D}^{\mathsf{L}} \dot{\mathsf{A}}^{\mathsf{h}} \mathsf{D}^{\mathsf{h}} \mathsf{D}$ $\Delta c^{\circ} \sigma q^{\circ} c c \sigma q^{\circ} c h \sigma q h \sigma q^{\circ} c h \sigma q^{\circ} c h \sigma q^{\circ} c h \sigma q^{\circ} c h \sigma$ ₫ჼჼ₽ŀ₼∆ჼᲮႶჼႦ๛₽ჼჼჂჼჼ ĊᡃჃႠჼႱ ჃჼĠႱႻႱ $\Delta \subset^{\circ} \sigma \triangleleft \cup^{\circ} \Gamma^{\circ}.$

"ርd৮Ⴑჼbჼ•∩ና∩σჼ• ፣d*℀ჼ፦\Δ*<C>σ</ Γጭራናሪና ምም."

᠉ᠴ᠋᠋᠋ᡆ᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠄ᡃᠣ᠌᠌᠌᠌ᢣ᠘ᢣ᠋᠋᠅ᡣᡄ᠘ᡄᡃ᠋᠋᠋᠋᠆᠆᠘᠆ᠳ᠋᠘᠖᠆ᢞ Კ^ᢑᢪᠠ᠕ᢣᡅ᠕᠋ᢧᡆᡐᡃ᠋᠋᠋ᡏᢄ᠂᠋᠕ᢣᡅᢀᡃᢑᠧ᠅ᡗ᠋

 $\Lambda^{L}L_{\Lambda}$ $b \triangleright d^{\circ}, \Delta c^{\circ} \sigma d \cup \sigma^{\circ}) \rho \Box d^{\circ} \cap \rho \Delta \sigma^{\circ}$ ረ⊆ናጋኈኯያል⊲ው. "∆⊅⊂ሆኑጋ¿₽ዓል ϷٔϫϷϧͽϷϲͷϲͺͽϲϲ $\Delta c^{\circ} \sigma d b^{\circ} h^{\circ} h^{\circ$

᠘᠆᠋ᠳ᠊᠋᠆ᠳ᠘ᢑᡃ, ᠋ᠴᡆᢟᡃ᠋᠋᠋᠆ᠺ᠆ᡔᡆᢕᢑ $\Delta \subset \Delta \sim \delta^{5}$ የዮ־ን¢ሀጋሪ ላՐ ⊽ጉ∿ጋላ፣ሥ ۹۲٬۰ ۲۹٬۹۵۲ ۵۹٬۹۵۲ ۹۲۵ ۵۹٬۹۷۲ ۹۲۵ ۵۹٬۹۶۲ ۹۲۵ ۵۹٬۹۶۲ ۱۹۹۲ ۱۹۹۲ **የህ**՟ϲ՟٬<Γ Λϲሲላሲσላኈርኈሁና,

᠋᠋᠆ᢗᡆᡃᠵ᠋᠋᠘ᡃᢣ᠘᠋᠋ᠮᢙᢛ᠘᠈᠊᠋᠆᠘ᡔ᠘᠋ᢣ᠘᠋ ᢩᡄ᠋ᠺ᠋᠋ᠬᡪ᠘᠋ᡃᢑᡄ᠋ᢉᠣ᠋᠋ᠮᢑ, ᢗᡆᡏ᠋᠋᠋ᡄᢛᡃ᠋ᢣᢈ᠋ᢕᠧᠵ᠋ᡃᢑᡄᡗᡃᠳ᠋ᠶᠮ

 $< \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} \Delta^{\circ}$ ᠆᠆᠋ᠴᡩᠣ᠋᠊᠋᠊᠋᠔᠋ᢉᢛᢣ᠘᠈ᡃᢣᢗᢂ᠋᠅᠘ᡃ ᠖᠔᠋᠋᠆ᢣ᠅᠆ᡗ᠆᠉ᡩ᠆ᡆ᠔ し≪L∿ບ^c Ϸ፞αϷϧͽϷͷϲυ-ͻͶͽ, ΔϲϹϧϷ⊀ͼ ᢀᢙᠴᢩ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆



Fur + Fashion

Plans are well underway to introduce a fur design and production program at Nunavut Arctic College.

Sealskin sewing artists, retailers and young people with experience in the fashion industry are just some who have contributed to the design of the program. The college hopes to add the program to its schedule this fall in Iqaluit and eventually, deliver it in other regional centres such as Rankin Inlet.

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) provided \$20,000 for the program's curriculum development. An educational consultant worked with a 16-member curriculum advisory committee to develop the one-year program.

Nunavummiut," says Cindy Cowan, director of academic studies at Nunavut Arctic College. "INAC's funding has guaranteed a top-notch curriculum generated at the community level."

The program, which will be largely taught by Nunavut-based instructors, will be delivered in English and Inuktitut – with language support for unilingual speakers. There will be instruction in traditional and contemporary sewing with sealskin. As a final project, students will create a clothing collection for a Nunavut fashion exposition.

٨٥٠٠ المعالمة المحالمة محالمة المحالمة المحالم ^ናየ/⊂∿ውነገና ላ⊦Г ⊲₅ውሪነታ⊳የዮርያውነገር የሀውምርያውምሀና 1888-Ľ

The art of design: Sarah Phillip and Ingo Moslener, president of Ricky & Ingo Fur Originals Inc. at a fur production and design workshop in 1999.

ጔዹኄኯኯኯኯኇዀፘ፞ዀፘዀጟዀዾ ዹኈዀጜፄ፞ኇጜዀዾኇዀፘዀጟዀ

ΔຼຉϲͲϧϽϩϼϧϙͺϼϯϽϥ Ͳϲϧϧϧϲϲϧϧͽϲ <u></u>
ለ«՟ϲ⊲በናበፈትምነገ፣ ΔϷϟͼ ۵۵٫۵۲ ל⁰م ۵۵٫۵۲ ול۲۵ ፚ_፟ዾጙ፟ር ለኆ_՟፝<ሳበናበዹሎስና _b፟፞፞ bዾርΓ لد-℃306-كارد-2006.

CPነ62 ወሚያ መንግር መርጉ የምምም ΔϧϞ،Ϙͽϧϧͽϲ ϒσγϥዮͽϹͺͼϧϽϲ ∧_⊆/⊲₀Γσיישילי ⊲∿רי⊂ר⊲י₀∩ים∩י. ۵۵۹٬۰ ۵۵۵۹۵۵۰ ۵۵٬۰ ۵۲٬۰ ۵۵٬۰ ۹^ـ۲ ۹^ـ ۵۰ مورد ۱۰۲ مال በ୮⊳⊰ቍ ለኆ୍ር⊲ሀሪሀንው.

"The exposition will promote the sealing industry, fashion and textile arts."

"It was very important to us that the program be based on local knowledge and designed to meet the needs and interests of "The exposition will promote the sealing industry, fashion and textile arts," Cowan says.

Some curriculum advisory committee members had the opportunity to gain special insights into preparing the clothing collection aspect of the program. With funding from the Government of Nunavut, they travelled to Arviat to observe the Nunavut collection being produced for the annual North American Fur and Fashion Exposition in Montreal.

۹۹۹۲۵ م∿۲۵۰۵۵۵ م⊳۹۹۶ ∆ه۲۹۵ کو بن ۲ که ۲۹۲ که ۲۹۲ که ۲۹۲ که ۲۹۲ که ۲۹ <u>ኣ</u>ኈዮናበσኈ, ⊲ኈዮ⊾ሮቦ⊲ኈበናበσኈ ⊲ၬL ϽϞϷLႶჼႶ᠈ᢣϹϷ՟᠋ᠴᠣ, ᠋᠋ᡃᢐϷᢣ᠘᠈ᢣᡣ᠉ᢣ᠋ᠵ᠉ ዸ፟ዾኯኯኯ ዾኇፙ፧፟፟፟ኇዾኯኯኯኯ ۵۵۲۹۰۵۵۲ ۵۰ کهرومها ۵۰۲۵۵ ۵۰

ᠣᠣᢎ᠋ᠹᢎ᠋ᡃ᠘᠊ᡧᠣᢑ **ዺኈ**୮σኈር፞ኈጋኈበናበዺሖሰና b**ዺ**ር୮ **Γ**ϧͺϿϲͺϽϒͲʹϙϼϼϲ

1-800-622-6232 'bናኣዾኑበJ' ዾ<ካርኦ፟ልላ: ainc-inac.gc.ca/eac-abc

TUKIMUT JPJS **Economic Development News for Nunavummiut**

JÝŲc JŲſ₂P¿₽UCÞ⊀c

▷ኦና∿σላናσ[™]. Δናb_>b/[™]σ[™]. >⊆ና[™])⊂ቢσ[™] ላ^L \Q>b⊂>^{sbcC}^sσ^sJ^c ·ϧϧϲϲϣυϲϧϞϯϤϲͺͺϽϯϷϯ;ϥϣϲͺͺϤϧͳͺϒϲϭͺͼ

ጋሩ/በካሪና ወቅርሆንያ እንዲነ በነትር

 $PPP^{\circ}C^{\circ}\dot{O}^{\prime} \wedge C^{\circ}c \neg \sigma^{\circ}b \rho^{\circ}O^{\circ}A^{\circ}$ ⊲ĊJ^c.

2005/06-F, △┛ႠჀჄჂჼႦჾႧ \$6 F⊂d°ჾჾ Г⊂⊲°∽ ⊲Г⊲⁵d⊆⊃σ 2006-Г 2009-⅃⊆ $d \supset \sigma d \sim D$.

bጋንትኄበቦናጋውቦና.

Ճຉ⊂∿๖ാ₀₽⊲ ഉദേഹി ₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽

Targeted investments

Mining. Fishing. Tourism and cultural industries. Trade. Information technology/broadband communications. Community and organizational capacity. These are priority areas in the Nunavut investment plan.

This plan guides Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) spending of \$25.1 million from 2005 to 2009 under the Strategic Investments in Northern **Economic Development (SINED)** framework.

The investment plan was developed by INAC in partnership with the Nunavut Economic Forum, Government of Nunavut

(GN), and other key economic partners in the territory.

In 2005/06, INAC invested \$6 million under SINED's Targeted Investment Program, leaving \$19.1 million for 2006 to 2009.

INAC funded these programs and organizations in 2005/06:

^ና የዖኈርۍ ۵٫۵۵ ኦንኈቦሶኈዮ - Qikiqtani Inuit Association	
᠄ᠻ᠋᠋₽ᡥᡄ᠋᠋ᠴ᠅ᠳᡗ᠊ᡐᠣ᠂ᢐ᠋᠋᠈ᠳ᠘᠅ᠳ᠙᠂ᠳ᠕᠅᠋ᢂ᠖᠅ᠳᢂ᠅ᠳ᠘᠅ᠳ᠙ᡐ᠋	000 000
South Baffin Aeromagnetic Survey	\$980,000
ለኖር বላር ሲትያኛ Δንቦናናላር ሲትያሮ ጋ, ወሷ ጆና ሀላር ካታ Economic Development and Transportation, GN	
⊲<ণ্ൎᡆᠭᠯ< এএ∿სთ ᠳ১>১১১১১১১ Boothia Integrated Geoscience	\$350,000
የየየኈĊذ> ኦ⊲∿م∿لح ברד ،۵۵۶۲۲۵۲۲۲۶ ۵۸۵۲ North Baffin Integrated Geoscience	\$300,000
ናየቦጭ >ذخ ወר⊲ס >የትራረው ነው የምምርት South Baffin Fuel Deployment	\$399,900
የዎምኣናኮርናምና⅃ና ⊳৮ና∿ምላናምና⅃ና⊃ ጋቦ⅃⊲J∩ኮጓናኮ Exploration and Mining Strategy	\$108,000
<՝ኣ୦℉ ᢐᢦ᠙ᢐᢣ᠘᠈ᢣᢗϷᡅᢣᡄϷᢐᡃᠫᢐ ᠕ᡴᢦᡃᡄᡅᠬᡝᠴ᠍᠍ Boston Promotion Follow-up	\$74,900
൧൨൙ഄ഻഻൳>ൎᡄᢩᡪ<ഄ⊃൳൪഻഻഻>ഺ൮ഀഀഄ൛ൕ൜ഄ൛ Nunavut Visitor Exit Survey	\$100,000
^ፍ ԲԲ [֍] Հ ԽՊ [֍] ա [֍] ԵԾ മേേ ^ъ Ծ ۸ Չ՝ԵՎ՝ԵՈ՞ [֍] ԵԾ [֍] ԵՇ North Baffin Community Economic Development Workshop	\$93,399
ወ ደምና ጋ ጭሁል ^ь - NTI	
1:50,000-రాఠ ⊲ర్∩ె≺్ ఎ ద ొల⊴్ నేకంగించికం⊂ంర్ 1:50,000 Topographic Map Upgrades	\$475,000
⊲<∩⊂∿ኑd<, ዾם≫ና しL∿Lσ - Environment, GN	
^s ԲԲ℠Ċڬ [,] ՇՐ⊲Ժ/Բペ՟ՇԿ ՃԿԵՀԵՀԻԳՉԻԴ ծՀԽՀԽՇԽԺ South Baffin/Kivalliq Char Test Fisheries	\$100,000
∆ౕౕర్⊂∆్ ౫ౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖ	\$28,000
∆የρ⊃, ዋ⊳ የ5ሀሪ የደረጉ የ20 የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ	Φ <i>ΕΕ</i> 025
Arctic Char Marketing Research Project ΓΡΓ⊲ናσ⊲ኈሰና/⊲ህ血ሥሰና ለታ∟⊲ናьኈርኈቦና ናь⊳ኦኣኈ⊂⊳⊃ቦኮ	\$55,925
Fur Harvesters Needs Assessment	\$40,000
∆ር⁰σ⊄የσ⊂∿ኦ⁰ኖ, ወዒዎና ሀ≪L∿ሁσ - Education, GN	. ,
౨ఽ౼ఀ౸ౘఀఀఀ౸ఴఀౚఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀఀ	\$232,800
בפאיך ∧פי⊂קלכתסין ∩ר⊳לי - Nunavut Economic Forum	
⊃₽⅃⋖J∩Կ∆Ϛ ⊲⊃⊂℠∩⊂⊳σ⊲ჼσ∿Ր≗ഛና Ხ∩∾ႱႫና Strategy Implementation Workshops	\$40,000
ጋቦചላJበኦአσ ^ϧ ላጋር ^ና ኦበናበσናചና Strategy Implementation	\$60,000
ናኮናላ⊳∩Jና ⊳<ኮ⊂⊳°ል⊲ጔና Website	\$13,300
የቦስናቦኦታ ሶሏኦንካኒፈረፈናምናቦ ለኖሩርፈበናበትና ሪበሬትምና - Kitikmeot Economic Development Commission	
^ና የበናቦኦታ ሶሏኦታበJና ለペናርፈበናበሏረጋበ bበLነፈርኦታኄ Regional Economic Development Strategy Conference	\$44,484
ወዉዎዛር ወዉሮትም የዕናነሥታርኪኛልትም ጳምዮላዉሥስና - Nunavut Community Access Program	
አጭዮ ጋርና ወርና/ለርናbና<ሰጭጋና ፈናውቦርላናጋርና ወቂዎኑር የዕናላይትሮሲ«ልና Establishing New/Upgrade Existing N-CAP Sites	\$100,000
ԵРペ୭ Ხጋንትኄ∩Ր∿Րና - Kakivak Association	
⊃ \▷∩σ [▶] b∩ [™] d ^A Δ [®] d [®] L [™] PC▷σ [*] [↓] d [↓] L Λσ [↓] L [®] \▷C▷σ [*] [↓] Integrated Database Development and Training	\$55,000
ናዖዖኈĊ_⊃∿Γ ዲ∿Γσናゅ ለ⊂ሲ≪ል፦ና አጋንትናb∩ሶ∿ሁና Baffin Regional Chamber of Commerce	
௳ ℽՐԺջծՇջծՇջծ Business Course Development	\$35,000

൧൨Ջഄഺ൨ഄഄ൛൙ഄ൛ൟ൛ഄ൮ഀഀഀഀഀഀഺഄ൜൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹൹ Nunavut Business Directory	\$70,000
፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፻፵፻ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱፻፵፻፵ ፲፱	
Community Economic Development Week, Trade Exhibition	\$42,643
ወዉዎዛር ለየትህም የስናለውስ አንድ ለማድር መስካትና Nunavut Broadband Development Corporation	
ʻԽհհ⊳հՍՀ ⊳ւթշվգը⊳ՍրՀւթ Voice Over Internet Protocol	\$200,000
⊲₽₽ና⊃ና ՙ₽σხⅆ≗σ ՙᲮና∖⊳৮ϲႢ՚⊀ՈՒ∖Ճና Low-cost QINIQ Work Station	\$25,000
⊲୮૮૬ ৽Ხናኣ⊳ᢣၿգ C⊳ጋ৽৳գC⊳∩վ∘գ⊳∩րኣ∿րգ Multi-point Video Conferencing	\$25,000
՟ԵՏՎԵ⊁Ո⅃Ϛ ϷնեայՔգեՒՈՒՀԽ Visitor Access	\$200,000
ℶഄ⅄ԵՃՉ ֍Տ⅄⊳ ৮ՇՂ՚ՎՈՉ`>ԳՐՉ Portable Equipment Container	\$15,000
ዸ፟ዹዾኯፘ፟፟፝፝፝ኯፚኯ፟፟ኇ Financial Services	\$10,000
ኣ>ኦኦኦሊ⊲ናbናσና⅃ና ∝⊳ና∩ና⊳ረንሰና Security Monitoring	\$100,000
םפ≫۲ ∧≪-⊂⊲∩<∩יִי Nunavut Economic Developers Association	
בפר״ס פֿב⊳≻∩ט א≪רכארירמרישיל ה∩∿טטר Community Economic Development Workshops	\$54,000
ᠴ᠌ᡆ᠋ᡄᡃᡄ᠂ᢆᡠᡆ᠌ᢂᢣ᠋ᡣ᠋᠋᠋᠋ᠨᡄ᠘ᢞ᠅ᡄ᠆᠋᠕᠋᠋᠆ᢞᢑᠧ Socio-economic Analysis	\$68,000
ወዉዎዛር Ճናbשרת פירי אכיגע איז	
Ճ ^ւ Ե೨൳൨൳՟⅃ՙ ۸Շ ^ւ ԼԵԿԻՈՙ (Կգ։ՉՈՇռՇՙՐԵ) Fishery Training Program (Equipment)	\$121,858
ຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼຼ Association des francophones du Nunavut	
ዉ℉σლ⁵ሙ ∆ᲮᢣঙጶለՃ୬⊀∩⊾ኣ⁰ Business Incubator	\$29,000
∧℠ⅆℯ⅄ℽ⊳ℯ‹ ⊲ጋና⊃Րና >௨ና℠ጋ൳൨൳℠ Cultural Tourism	\$20,000
مەك ^ى لا كەخمىمىكى مەرمىكە مەرمەركە مەرمىكە مەرمىكە مەرمىكە مەرمىكە مەرمىكە مەرمەركە مەرمىكە مەرمىكە مەرمەركە مەرمەر مەرمەركە مەرمەركە مەرم	

	\$25,000			
᠂ᢣ᠋ᡃᡐ᠋ᠫᡄ᠂ᡃ᠋ᢐᢂ᠋ᢄᢣ᠅ᢗᢈᠥ᠅ᡗᠺ	\$25,500			
College				
™u⊳Ċ	\$54,850			
ወኖም _በ መኖራም የአንግማ የረምርው ምረው አልምራን የሚሞም መምን የ				
n Loan Fund Top-up	\$1,221,791			
To find out more about INA Investment Program: (867) 975-4500 E-mail: nuinfo@ainc-inac.gc.c	a			
	n Loan Fund Top-up To find out more about INA Investment Program: (867) 975-4500			

www.ainc-inac.gc.ca/nunavut

TUKIMUT JPJS

ραρμηνοταίσιΓυ Λ«εσατασί]ς ΟηθηΔε ΔαφιΓρως Economic Development News for Nunavummiut

ϤᢣϷ**Ⴍ**Ⴍ^ݛჼჾႣჼϷ ႭჼႺႣჼႦჼϷႶϷႣჼႺϷ

>Δσ 'bLσ' Γ΄ ΓΛLC ~ ΓΡC' Δ° Γσ' b' D' Γ΄ ΓΛL Ả ΑΛ', ΓΡ' D' _'L' b' \Δσ'Γ P 4° ΔΡLΠ'Πσ'Γ' Λαλ 40° L ư Δ. 4° Γ' c Γ 4 ἐ 2 Lσ ና' (b° L' b b° σ' J σ° C' & S ἐ 'Γ' P' ἐ 2' ΓC' ΔΡΛ'L 4'L b ΛD' & T' Λαλ 40° Č έ 2 L° Jσ.

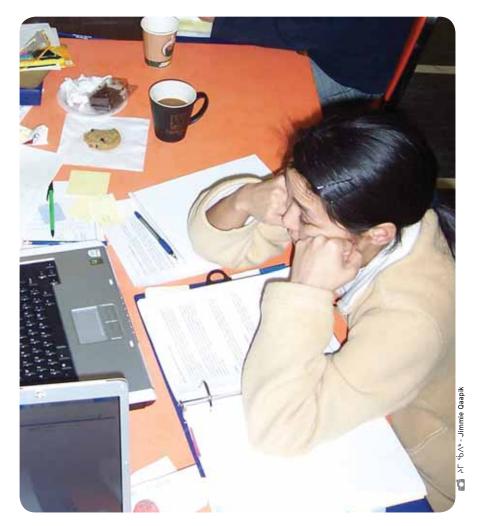
ΡΡϤ⁵, ΡΔσ Λϲͺͺϟ^αͺͼ⁻σ⁻⁵⁶ Λα, ¹ Ϥυ⁵⁶ ἀ, ¹ ζ⁴ ¹ ⁵⁶⁶⁷⁴⁶⁷⁴⁶⁶⁵⁵⁵⁶⁵⁶⁵⁶⁶⁶⁶⁶¹⁴¹⁶⁶⁶¹⁴¹⁶¹⁶¹⁴⁴¹^{4¹⁴⁴¹^{4¹⁴¹^{4¹⁴¹^{4¹⁴¹^{4¹⁴¹^{4^{4¹^{4¹^{4¹^{4¹^{4¹^{4¹^{4¹^{4^{1⁴^{4¹⁴}}}

 $7-3/2 c > 5-2 P^{-5} c P^{-5} c > 5-2 c > 5-$

"Ľየውጋናባህንድ ኮ<ጋኑቦሪም/Lየባሁርህር ወደውሞ ወትምንምህንድ ወናኮዮርኮሮንድንምላናር."

$$\begin{split} \Delta C^{\circ} \sigma & \forall b^{\circ} b^{\circ} \Delta C^{\circ} b^{\circ} b^{\circ$$

"LʰdʰϽˤḋŊຯˤ Þ<౨∿ႱΔჼャ៸LˤdሁናŊĿ ഛዺຯŀΓ ឩ[∿]ΓσʻbʰŊഛ ᠘ᡄϷʻbCÞϲንᢪឩʻσϤʹናϹ," Þʻbʻ>ʰ <̈́< ἐຼໍ ΛૡʹϲϤŊናŊϭ՟⅃Ŀ dϤ>ሲኣʰdˤ ϤϷϲ·ϚͿϷϤ.Δbɨ̈́Ŋ ΛϹʻbʻσ՞Ⴑഛ, ϷϪϭ ϤᡃL Ϥァ℁Րና Ϸ<೨∿ႱΔĠσͱ៸Lቶ՞ឩʻσϤϲჼኑϽና.



ԳՐԾ^ւԵներ Ճնեն Հեն Entrepreneur at work: Winnie Qammaniq.

Encouraging entrepreneurship

Winnie Qammaniq from Pond Inlet owns Mittima Services, a small cleaning and catering business. She says she'd like to expand the business, and one day start a little B&B and a coffee shop.

In the fall, Qammaniq developed skills that will help her reach her business goals. She took part in a pilot of the Inuit Youth Entrepreneurship Training Program.

The pilot was developed and delivered by Baffin Business Development Corporation (BBDC). Indian and Northern Affairs Canada and the Government of Nunavut's Department of Economic Development and Transportation each provided over \$93,000 in funding in 2006/07 for the project.

Seven participants from Cape Dorset, Clyde River, Iqaluit, Pangnirtung and Pond Inlet, attended the five-week program in Iqaluit. Three economic development officers from Qikiqtarjuaq, Cape Dorset and Grise Fiord, also came to learn about the program and to serve as resource people. *"We want our youth to be ready to be part of the business economy of Nunavut."*

The intense program included instruction in Microsoft Excel and Outlook and an introduction to accounting, business planning, market research and planning, and operational and financial planning. Feedback from the pilot has gone into the preparation of manuals for future delivery of the program. Pending funding, BBDC hopes to run the program in 2007/2008 in Igloolik.

"We want our youth to be ready to be part of the business economy of Nunavut," says Bob Long, BBDC's general manager. With this support, Qammaniq and others like her will be well on their way.

ABC: A KEY TO BUSINESS DEVELOPMENT

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is now delivering the business development program Aboriginal Business Canada (ABC). The Government of Canada program transferred to INAC from Industry Canada in December 2006.

4

ABC offers Aboriginal entrepreneurs support for a range of activities including business planning, start-up, expansion, and marketing. The program provides eligible majorityowned Aboriginal enterprises with financial assistance, business information, resource materials, and referrals to other possible sources of financing or business support.

Thousands of Aboriginal entrepreneurs have started or expanded their operations with help from ABC. The program is available to Inuit, First Nations and Métis people across Canada, as well as Aboriginal financial institutions and development corporations. **To find out more about ABC:** 1-800-622-6232 Website: ainc-inac.gc.ca/eac-abc

TUKIMUT SPJ Economic Development News for Nunavummiut

ᠵᡄ᠋ᡗᢦ᠙ᢉ᠋ᢩᠵᢑ᠘᠋ᢍᢛ ᠈ᠳᢎ᠖᠈ᡨ᠘᠋ᢍᡕᢑ

"ϿႭϘϚ ϧϞϟͼϿͼϧϤϤϽϘͼϭϣϧͼϭϲͶϡϲ; ϧϭϷϧϟϽͶϧϭϧϲϧϲ ϷϟϧͼϽϧϭͺϫ ϘϷϟͼͳϧ; Τοσδϲ ΣϲϨϣϽϲͳϧϥϲ

▷ና៦▷ᡪic ĊŀdϤ ΛነϞᡣናቴናጢ⊲ናჼኑጋ፡ বናናሲϳႫፈናჼኑጋው ៦ነትៃឩናჼኑኣናテiር▷σፈናჼኑጋ፡ ኣናቴዖዬሲሎርዲጦዬႫ Lናንጓቢጦ Δውሮሲትጋናቴታៃውዬ ፈዛሬ ወዉዎና Ⴑ≪Ⴑ∿Ⴑውና Δbᠯናჼኑፖናቴር▷ᡪჼኑ.

σ?⊲∿ኦላቍ ∧፫∿ዻና ንፈሰና ⊲ር፞ሁና, Δϼ፫∿ንንክቃና ንፈልፍ⊲ኈጋና 2006 ⊲⊦L 2009 ⊲ፅ°σ⊲ሁ ወፈ≫⊦Γ >⊆ናኈጋ፫∿ንፍ \$1.11 Γ⊂⊲°ው ወርጉ ክነት∿ታ⊳сኈበና∩ፈረጋበኑ∖ታና.

 44 مَنْ کَمْ حَمْ ٢٥ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّ حال اللَّهُ مَنْ اللَّ اللَّهُ مَنْ اللَّةُ مُنْ اللَّهُ مَنْ اللَّكُمُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّهُ مَنْ اللَّالِي اللَّالِي اللَّالِي مُنْ اللَّالِي اللَّالِي مَنْ اللَّالِي مَنْ اللَّالَةُ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَ اللَّا اللَّالَ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ مَنْ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ مَنْ اللَّالَ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَ اللَّالَ اللَّالَةُ مَنْ مَنْ اللَّالِي مَنْ مَنْ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ اللَّالَةُ مَنْ مُنْ اللَّالَ الْحُمْ مَنْ مَا الْحُمْ مَنْ الْعُنْ مُنْ الْعُنْ مُعْتَا مُنْ مُعْتَا مُنْ مُعْتَا مُنْ مُنْ مُعْتَا مُ مُنْ مُعْتَى مَا مُنْ مَا مَنْ مَالَكُولُ مَنْ مَا مَنْ مَالَكُومُ مَنْ مَنْ مَا مُعْتَا مِنْ مَالْكُلُكُمُ مَالَكُلُولُي مُعْتَا مُعْتَا مُعْتَا مُعَالَيْعَالَيْ مَا مَالْحُولُ مُعْتَا مُعْتَلُكُولُ مَا مَنْ مَالَكُولُكُولُكُولُ مَنْ مَا مُعْتَا مُعَالَيْ مَا مُعْتَا مُعْتَا مُعْتَالِي مَالْحُولُ مُعْتَا مُ مُ

Ͻ·ϧϥͼͽͿϲͼϥϲϥϲͼϫͼ

EXIT SURVEY STRAIGHT TO THE SOURCE

ϿϾϿϚ ႱዊĽѷႱơ >ᡄናѷϽϲႢϭ·ͿϚ, ϒϲϹϭ·ʹϽϿϚ ϭϷϔϨͶϐϒϭϓϷ ϤϞĹ ϷʹϾϷϞϲϷϚϟѷϭ·ʹͿϚ ϤϷϲϚͶϟ ϽϟϟͼϚ ἰϭʹϞͼ ϷʹϐʹϷϽʹͽʹϐϷϟϞϷϞϚ >ϲϚʹͽϽϲႢϭ·ʹͿϚ Λʹϔ·ϲϨϹϷϭϤʹϭϚΔʹͻϭ.



Tool of the trade. Newly designed travel planner in hand, Martine Dupont, manager of the Unikkaarvik Visitor Centre, shares a smile with Don Read from Nepean, ON.

Marketing tourism

"We are not simply promoting Nunavut; we are helping the territory's most sustainable industry reach its economic potential." - Nunavut Tourism

These words capture the spirit of two multi-year marketing projects supported by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) and the Government of Nunavut (GN).

Through the Targeted Investment Program, INAC will contribute a total of \$1.11 million from 2006-2009 to Nunavut Tourism for a New Marketing Initiatives project.

"Overall, this project will mean an increase in awareness of Nunavut as a tourism destination and will help bring visitors to our territory, which will result in more tourism dollars for local businesses," says Brian Webb, Nunavut Tourism director of marketing.

The timing's right. "It is a three-year plan meant to capitalize on the national marketing campaign promoting the Northern territories, beginning with the Canada Games and heading toward the 2010 Olympics," Webb says. Nunavut Tourism wants to attract tourists from Canada, the US, Germany, the UK and Australia through redesigned and new marketing materials, an upgraded website and attendance at additional trade and consumer shows in emerging markets.

Nunavut Tourism will also receive \$75,000 over three years from INAC for its Developing the Northern Market project. The GN has taken the funding lead in the initiative, which includes SMART (Sustainable Model for Arctic Regional Tourism) training for tourism operators, and aims to increase awareness among Nunavummiut of the benefits of tourism.

Says Webb, "SMART training will help members of the tourism industry learn sustainable practices to help benefit their business, the community and the environment."

Δወሮኪትጋናቴኮժና ወዉዎና ሁዊLጭጋና ጋኣኦበσ bበጭ/Δንረበኦላሙ ላኒL የቦናንንረበኦላሙ \$249,405-ሙ ጋσረፈኦጭጋና.

Whom better to ask about Nunavut travel experiences than visitors?

Last year more than 1,200 visitors to Nunavut were surveyed about their travel experiences in the territory. Among other things, they were asked about the purpose of their visit to Nunavut, the activities they took part in and money spent.

A second survey saw 186 people re-surveyed, this time focusing on trip planning and expanding on tourism experiences.

"What we found was that visitors to Nunavut have had very positive experiences," says consultant Donna Larsen, a partner of the market research company DataPath Systems. "We also learned about concerns over the cost of transportation in the territory, and that visitors would like to have more information about Nunavut, and Inuit culture in particular, before they arrive."

INAC provided the Government of Nunavut (GN) with \$249,405 for data collection and analysis.

GN manager for tourism, export and investment Dushyenth Ganesan says survey findings will benefit the tourism industry.

"The visitor survey provides us with detailed information on how we can assist tourism operators and organizations with improving the Nunavut tourism experience," he says. The 2006 Traveller Survey is underway! To better understand people travelling to and within Nunavut, we are conducting a survey on board most flights. Your participation is greatly appreciated.

2006 xs9MX5gi 4 cspn6gc3z 5U gryfstydmil 65 rdfge8vek xs9MX9g kNK0 j s zdml kNKs wl xi , cspnil c5b cz bMF5 wł 8NX1 q8i i cz bH i s Websi E/y dr0/zs9ME55.

Tikmiakut 2006-mi aulartanirmut ilituriyut! Kangibiyuthamut Inui adarataningmut Numaru illuani, humuligaa adarataningmut uragut ilianbaatugut talia adaimarataninginut kaimayniki. Tahaphumungti illauyunaruphi quunarpiarunatuhi.

Le sondage des voyageurs 2006 est en cours! Afin de mieux connaître les voyageurs au Nunwut, nous menors un sondage à bord de la plupart de svois. Votre participation est grandement appréciée.



TUKIMUT JPJ Parto To ACCACCAT SIL Davalation North Nor Economic Development News for Nunavummiut

Δˤხ_υζˤϧͼϹͼϭͼϧ

⊲⊳₅ഘു∪५ѧҁ⊲ӷГ ҎϽӽ҅ӯ≀Ҏ⋃҅џ_°ѽҏҁ

"Δ٩٦-٥٢-٥٢ م المالية "Δ٩٢-٥٢-٥٢ م المالية "Δ٩٢-٥٢-٥٢ م المالية "Δ٩٢-٥٢-٥٢ م المالية "Δ٩٢-٥٢-٥٢-٥٢-٥٢-٥٢-٥٢-٥٢-⊲⊳₀≏₀⊃<u>५</u>∪С⊳๔५₀⊅∪₀` ΛϹ⁵δ⁴αϲ-¹₄⁵δ⁵⁵⁶ ϷϪͼͺϲͼϞͺϪʹϷͻϲʹϲϭʹͿϲ ወኖ ቦሬΓ"ቦር ህሬ-ርላናሆን የ Δ°Ր٬ናረϲኪሥዕ՟ጋ Λϲኪ[«]ል⊲σ. **ላ**ዾኇኈጋላኦርዾኯዺጘ፞፞፟፟፟፟፟፟፟ጛኯ፟ኇኯ፟፝፝፝፝፝፝፝

\$159,800-σ^ь Δˤḇ⊐Δˤ, Ρˤปʰ<Δˤ Ϥၬ ˤḇངʕċ-ˤ שישישיאליטחליעישיאליכא לסחישיאליכא <u>ᠹ</u>ᡆ᠋ᢂᢣ᠋ᡃᢐᢑ᠋ᢕᡄ᠋ᢕᡄ᠋ᠶᡄ᠋ᢧᢓᡷ᠋ᢧᠥᢕ᠘ᡪᢓ $\Delta L^{G} D \subset \mathbb{C}^{b} d^{C}, \text{ as } b^{C} U \ll L^{b} U^{C},$ ٬، ۳۶۰۰ Δ٬β Δ٬β ₽־₽יףפר, יףףייכֹשי לס>הל~, ےمے∽د ⊃"ل&ه ∩۲٬۵۰, ۹٬۲ ےمے⊳۲

۶، ۳۵۰۵ σρασ γε ₽ˤᲮˤᢑϽˤь: "ՃˤᲮᠴႱィ⁵ᲮႽႺჼჾჼჾ ᢀ᠌᠔᠆᠆᠆᠕᠆ᡐ᠘᠘ᢑ ٬᠈᠘᠆᠕᠂᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕ ᠂ᡃ᠋ᡰ᠔᠆᠈ᢣ᠘᠕᠋ᡃᠣ᠘ᠼ᠉ᡄ᠋᠕᠁᠘ ₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽ $\Delta^{c}b$ ᢀᡄᡄ᠐᠈ᢣᡣ᠉᠆ᡥᠴᢈ $\Box^{h}b\sigma^{h}b\Lambda d^{h}\sigma d^{h}D^{c}$."

₽₺⊌<∆ና ኄᲮႠና፦ጔ ኄᲮ₽ᢣᡪᢑᢗ₽Ⴋ∿ՐႷ ለ՟__ቦና, Ⴀ⁰᠈ ▷ናᲮና▷ጋና▷ ጋላ▷ሰና $\triangleright \texttt{L}^{\mathsf{r}} \sigma^{\mathsf{r}} \mathsf{P}^{\mathsf{r}}, \mathrel{\triangleright}^{\mathsf{r}} \mathsf{d} \mathsf{L} \Delta^{\mathsf{r}} \sigma^{\mathsf{r}} \mathsf{P}^{\mathsf{r}} \mathrel{\triangleleft}^{\mathsf{L}} \mathsf{L} \text{ a } \sigma$ ᡆᠣᡃᠵᢂ᠋᠆᠋ᢆᢣᡄ᠋᠆᠘᠋ᢆᡃ᠘᠖᠘᠆᠋᠘ $\mathsf{PP4pq} \mathsf{PP4pq} \mathsf$ ᠆ᡣ᠘᠂ᢆᠣ᠐᠋ᢣ᠆᠐ᡔ᠆ᡆ᠐ᡣᢛ᠋ᢣᠣᢛ

<°σ[‰]Ͻ[‰] Ϥ[⊥]L ነዖዖ[‰]ር‹ረላ[‰] ዐA ነbơ ቦኑ፞፞ፚ፞^ݛϽ^ݛ,

⊂°*, ۵۵۵۲ کے∿۸۲∿L∿iC م∆/هدکهدده۲۵ مورد ۲۵ ۵۲ ۵۲ مورد م ᠙ᠴ᠋᠋᠋ᠵ᠘ᡛᠵᡬᢩᡄᠫᢗᠵ᠘᠋᠋᠋᠋ᠸᢧ᠕ᡁ ᡆ᠋᠋᠋ᠴᡆ᠘ᡃ᠘᠀᠋᠋᠋᠄᠋ᢣ᠘ᢄ᠋᠋᠆᠘᠘ᠺᠫᢩ᠂ᡆ᠋᠋᠋᠋᠋᠃᠘᠘ᡬᠫᢩ᠂ᡆ᠋᠁᠘᠘ᢄ ᠴᡆ᠌ᢞ᠋ᠮ᠊᠋᠔ᡃ᠋᠘ᠫ᠅᠕᠅ᡧᢁ᠘᠕᠅᠘ᠫ᠅᠒᠂ᠴᢁᠴ \dot{P}_{Δ} ۵٬۵۹۰ ح۵٬۹۵۳ که کې ۵٬۹۲۳ کې ۵٬۹۶۲ کې ۵ Ċŀdd Þady-c."



ዮህ•CÞσd bLቦᢣ ν . Lነበ[®] d Λ', ነbÞትLትቦታÞረ[®] ΔLˤΓϷϹϲʹϲϞϧϥϧϫʹϷσ, ϷσϹϷͺ ͼϧυικά ΔΤε

Sorting the catch. Martin Curtis, a technician with Fisheries and Oceans Canada, Central and Arctic Region.

Fisheries

Sustainability and teamwork

"The fisheries are built on sustainability. They must be there forever," says Wayne Lynch, director of fisheries and sealing with the Government of Nunavut's (GN) Department of Economic Development and Transportation. "We must balance economic development against the sustainability of the resource and health of the fish stocks."

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) contributed \$159,800 towards char, shrimp and turbot assessment projects in 2006/07. The value of teamwork was clear as INAC joined with funding partners Fisheries and Oceans Canada, GN, Baffin Fisheries Coalition, Qikiqtaaluk **Corporation**, Nunavut Tunngavik Inc., and Nunavut Wildlife Management Board.

Concerning the South Baffin char assessment survey, Lynch says: "The key is for us to find out what the sustainable level of harvest could be. The results of the assessment will be reflected in the management of the commercial char fishery."

When it comes to assessing shrimp and turbot stocks, Lynch says the collection of data such as age, population, weight and where the shrimp and turbot are found, will allow for proper management and



٬۵۵۶٬۵۰٬۵۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬۹۰٬

Research on a big scale: Setting the trawl in Davis Strait.

> evaluation of commercial fisheries in area 0A. Pond Inlet, Clyde River, Pangnirtung and Qikiqtarjuaq are communities close by the 0A area, which stretches from Ellesmere Island past Qikiqtarjuaq.

Lynch makes the connection between stock assessments and commercial success, pointing to the earlier rise in Nunavut's turbot quota by 2,500 metric tons, a landed value of \$11 million more than before. Says Lynch, "It's increased our employment, the revenue coming into our companies, it's increased the production in our plant in Pangnirtung...this is real dollars."

ϟϿϖͽϟͺͿϲͺϳϷͽϽϥͼͽϟϣͼͽ

ՈՍℯℙ₽ℯՆզ ⊲Հ⊳հթԾւլ በበና**ኈርኦ**°ልናьና፞ኄし୮ኯ የፖር፟፞ዾ **᠊**᠌᠊ᡧᡐ᠋ᡄᢁ᠋ᢆᡳ᠆᠋ᠵ

שבלי חחקייכף אס. לקיי שפעי חחקייכף אס. ዾዹ^ናሀበቦታዾረና ጋና^ኈ በበናኈርዾ«ልዾ< ◊ﺫܪ<<ﺩ▷٤ﺩ ◊ړ∿ﻩ ﻩרגם>< הסיטחיףם ᡣ᠋ᡣ᠋ᠺ᠋᠋᠋᠋ᠳᢄᢞ᠋᠕᠅ᡤᡃᡪ᠋ᢩᡔᡣᡃ.

Surveying for the future

When records of land titles and surveys are registered in one place it makes everything easier - from getting bank loans to transferring titles. The time saved really comes in handy given the demand for housing and the short building season in Nunavut.

Torrens system and others under the commissioner's lands registry.

"Having everything under the Torrens land registry system will make it easier and quicker to transfer land titles," says Darren Flynn, director of community development with GN's Department of Community and Government Services. He adds that banks will probably be less hesitant to make loans if land is properly surveyed and titled.

ን୮،ቃሀንም ባህף, ምሪ በሮ_ሳ, አ <u>በዮ</u>ኈጏ. የር-۲⊳σኈኣ⊳ペኈσ∿Ⴑ **ՉԲԵշՍՃ։ԲՇ։թ**Նթ ԾՇՇլե Δ^ι_აԽ_ላԽσԽ Λ^ι_J Δ^ιL ∆ب⊃د⊳،وبه وحیکمجه∪.

2006/2007-F DUCLAS660 JLDC שלאי שלטי שעשי ופו״טכ אשי–י≺ר `ÞԵՇհ֎ԿՀՍթՎՆՐԸ` ԵԾՇՆՐՐ \$200,000-ጋናታጭጋ୮୯.

᠊᠋ᢞ᠋᠆᠋᠆᠋᠅᠆᠘᠋᠋᠆᠆᠕᠆᠋᠕᠆᠋᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆ JYPU^{*}L

ACD

JAD

D

ACD

JA

ACD

L

ACD

6

᠋᠋᠋᠋ᢪ᠙ᢣᡄ᠋᠘᠋᠋ᡄ᠋ᢆᠫ᠋᠋ᠺᢛᡃ᠓ᠺ᠋᠋᠋ᢐ᠖᠋᠋᠋᠅ᢕᢄ᠉ ᠕ᢞᡆ᠌᠌ᢪᡠ᠋ᡝᡬᡃᡄ᠋ᡝᠣ᠍ᡏ᠋ᡃ᠘ᡃ᠋᠋᠋᠋᠋ᡗᢄ᠂᠙ᡄ᠋ᡃ᠋ᡗᢂᠳᢛᡃᡪ᠋ $\mathcal{P}_{\mathcal{A}} = \mathcal{P}_{\mathcal{A}} = \mathcal{P}_{\mathcal{A}} = \mathcal{P}_{\mathcal{A}}$ ႱペĽゥď॰毋᠋ᢩᢖ ᠺᢣᡃᠺ᠋ᠺ᠋᠋᠋᠋᠋ᡢ᠋᠋᠃ᡗᠬ᠖᠖ᢧ ، ، المعلم ، معلم ، المعلم ، ۵۰۷۹۳۲ ۵۰۲ ۵۰۲ ۹۰۲ ۵۰ ۵۰۲ ۵۰۲ ۵۰۲ ۵۰۲ ۵۰ $a a \Delta + C \Delta + C$

 $L \subset D \Delta^{\circ} a^{\circ} \supset \sigma D^{\circ} - a a \Delta^{\circ} \cap \Omega G^{\circ} C D Z L^{\infty} \Gamma^{\circ} D^{\circ}$ ݢ•୰୰୰୰୰୰୰୰୰୰୰ ᠘ᡃᠴ᠋᠋᠋᠋ᡃ᠋᠋᠋᠋᠋ᡃ᠖᠖᠆᠋᠕ᡃᡃᠴ᠋᠋᠋᠋ᡃ᠘᠆᠘᠘ ⊲⊔ ۲۹°&۳۲۵°.

In 2006/2007 Indian and Northern Affairs Canada provided \$200,000 in funding under the Targeted Investment Program for the first phase of a Government of Nunavut (GN) community surveying project. The GN also made a \$200,000 in-kind investment.

The ultimate goal of the first phase is to have all surveying information and land titles in one place and under one system the Torrens land registry system. Previously, there were titles registered under the

The focus of the anticipated second phase of the project would follow naturally from the first - surveying unregistered lands to ready them for residential, commercial and industrial development.

TUKIMUT JPJS

ΡοδιβηματαισίΓι ΛαισίΙς Ολυιλας ΔαθιΓορς Economic Development News for Nunavummiut

Ͻ᠈ᡃᢆᡃᡄ᠘᠋᠋ᡗᢛ᠋᠋ᡪᢛᢗ᠌ᢂ᠊᠋᠆

">> స్ 4 ఎంట్ సింగ్ సిం

∧ત્୳ઽ૾ૡ૱ૡ૱૱૱૱ ૡ૱ૡૡ૱૱૱૱૱૱

- ✓ 4,000 CPJ<, \σJ< <انے أכ Δ</p>
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓
 ↓ </p
- ⊲▷՟⊆ჼ•∩ር▷՟ጋ∩• ₺Lቦን▷皮⊲ናLC
 √ ∧∿ሁሥ ጋርና ኣ▷ሥ%ፍና ኣዉን▷՟ጋበ•
- ✓ 8 <
 ✓ 8 <
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 ✓ 10
 <l
- ✓ 15 ▷ בת ⊲ ביים עישיל עי גורחייכף ביחי
- ✓ 6,000 ▷∿ሁር ወገደ, ነወደ የተጋና ነው የ ርኪኖሴቲና የኦርዮኦልና ላዛ Δጭ አልና ላኮርጭርኦሬዮ የኦርዮኦልና ላዛ Δጭ አልና ላኮርጭርኦሬዮጭጋና

᠕᠆᠆ᡃ᠘ᡃ᠋᠋᠋ᡃ᠋ᠺᡃ᠖ᡃᢗᡄ᠌ᢩ᠘᠋᠋᠅ᢧ᠘᠋᠋᠅᠘᠋᠋ ᠕ᢟ᠆᠋᠆ᠿ᠋᠋ᢩ᠆ᡘᢛᢩᡔᠬᡟ᠕᠆ᡕ᠋᠋᠕᠆ᡘ᠕᠖᠋᠋ 20 ᠆ᢣᢂ᠊᠋᠋᠋ᠫᡃ



שמשל אריגאיינער איינער אי

Trained in the operation of heavy equipment during the Resolution Island project, this worker transports a "flowerpot," built to hold soil with the highest PCB contamination.



⊲*≻⊂⊲*∪<**. d*⊃>

 >>

 >>

 >>

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 >

 <lp>>

 <lp>>

 <lp>>

 <

Media moment: Andrew Sowdluapik from Pangnirtung participates in a 2004 media tour of the Resolution Island remediation project. b2>>>b)>>>b) \dot{r} +bCP σ c \dot{r} - \dot{r} -b-r- \dot{r} - $\dot{r$

 $L^{0} \Delta \mathcal{P}^{0}, \Delta \mathcal{P}^{0} \Delta$

ጋኣሲላካትኇናልትኣጭ Δወር ሲትጋናትላር / ፖናካረ L ላ መካከ ከ ከ አስካ ከ 1 አስካ ከ

Resolution Island remediation

A job well done

"It's extremely satisfying to see the completion of the Resolution Island project," says Lou Spagnuolo, director, Contaminated Sites Program, Indian and Northern Affairs Canada (INAC). "Even more gratifying is the fact that INAC has been able to contribute to the development of the economy in Nunavut with more than \$16 million spent on training, salaries and the purchase of supplies and equipment within the territory."

- Approximately 4,000 cubic metres of PCB-contaminated soil excavated, packaged and shipped south for disposal
- ✓ Three new landfills constructed



In December, INAC and Qikiqtaaluk Corporation, general contractor for the project, recognized those who worked on the clean-up. Over 85 per cent of workers onsite were Nunavut Land Claims Agreement beneficiaries.

Training was a major component in the clean-up effort. Staff were given onsite training and career development which accounted for 20 per cent of their time.

- ✓ Eight existing dumps remediated
- ✓ Fifteen unsafe buildings demolished
- Disposed of over 6,000 cubic metres of scattered barrels and debris

Resolution Island, located approximately 310 kilometres southeast of Iqaluit at the mouth of Frobisher Bay, was the most contaminated site in Nunavut under INAC control. INAC will monitor the island for 25 years to make sure no further contamination is present.

Partnerships were key throughout the Resolution Island remediation project. INAC worked with Institutions of Public Government, Designated Inuit Organizations, other Government of Canada



አ∟L° d⊂ ⊲∧[™]d∩ኻጛኈ ኻዾኈ ፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ አጔጜዀጚዀር>ペ℃¬₫σ⊲ና⊾∿Ⴑና Ĺኦኦ 2006-୮ አσናኦ∿୮ኦና b∩LႪ∩ዮኦ⊳∩ና.

Solomon Curley asks a question about CAM-F remediation plans during a community meeting in Hall Beach, March 2006.

departments such as National Defence and Transport Canada, and the Government of Nunavut. As well, Queen's University served as scientific advisor for the project.

Currently, INAC has three contaminated sites undergoing remediation: CAM-F (Sarcpa Lake), FOX-C (Ekalugad Fjord), and Radio Island. This summer, INAC anticipates starting two additional remediation projects: Cape Christian, near Clyde River and Robert's Bay Silver Mine, southwest of Cambridge Bay.

For more information on INAC's Contaminated Sites Program: (867) 975-4500 E-mail : nuinfo@ainc-inac.gc.ca Website : www.ainc-inac.gc.ca/nunavut

7

TUKIMUT JPJS Economic Development News for Nunavummiut

₽₽٬4۵< ₽₽₽،₽Сс₽ጋ%しсС

Ľ›› 1,2007-Γ, ወፈ፡ረፈ< ኦዖኦ፦ር፦ጋኈዮናር ፈናናነፈ ለቦፈኈበርኦ፦_ርፈራኑ።ጋኈ ₽₽₽⁰℃⁰ጋ∿Ր⁰ഛ⁰ ጋና∿Სഛơ.

ͺͺϷϧϧϩͺϲϲϧϽϽϲͺϹΓჾσ **୶**ᡄᢦᠣ᠋᠋᠋᠋ᡐᡗᢆ᠘ᢑ᠐ᡧᡆ᠖ᠴᡐ <u>۲۵٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۰٫۲</u> ∆_ๅ<U
 U
 U<b ልረ, CLጋГ^ъᲡ ላናናЈГ ላጋር ውበናበውና ው

لم∠⊳< ופב∿נ כבכן∿נ מילטןי Δ⊆⊳ˤ╘Ϲ⊳Ϟ°⊆ˤσ⊲ˤĽς. 40 ⊳∿υĊσ bacc cape a contract a contractᡔ᠌ᠵ᠌᠋ᡏᢛᢗᠵ᠋ᡩᠣᢛ᠘᠆᠋ᢛᠵᡄ᠄᠋ᢐ᠋ᠵᢣᠺᢗᠵ᠋ᡟ᠘᠆ᠺ $\Delta {\tt C} {\tt C}^{\tt L} {\tt C} {\tt$

 $\Lambda \subset \Lambda \subset L^{c} \to D^{b} \to D^{c} \to D^{b} \to D^{c} \to D^{$ <u>ረር⊳< ላጎንት<ך ላውንውር⊳ዋ ላውን</u> $\Box \Box \subset \mathcal{A}^{C} \subset \mathcal{A} \subset$ ᠋ᡃ᠋ᢑ᠘ᢩᢝᡗ᠋ᠺ᠕ᡩᠣ᠋ᡭ᠆ᢨᠴᡠ᠋ᢤᠾᠽ

·ϧϷϞͽͶͱΓͷͽ Ͳϲϲϒϗ ΫϷ ^ነ₽₽ትለ™∪₽₭ ወ₫₽ና ቦሬ୮_℃ቦር Ϥ^ֈL ᠋ᡠ᠋ᢂᢣ᠋ᠮᠣ᠋᠋ᠮ᠘᠂ᡬᠣ᠘ᢢᠥ᠘᠉᠘ ᠈᠀᠆ᡔ᠉ᡣ᠔᠆ᡆ᠖᠘᠉᠆᠕᠉᠆᠕᠉᠆᠕᠉᠆᠕᠉᠆᠕᠉᠆᠕ ፟^ֈዾዾኯዀበርዾσላኈጋና Δ<u>՟</u>ъъ. ለርኪላኄ ישבי₀ אבר< סרי>י<ברסביר סבים ⊲⊳⊃∆∽⊲₅۲₅;...

᠉᠕᠆᠋᠕᠆᠕᠋᠆᠖᠂ᡭ ᡃ᠋᠋ᡖ᠘ᢉᡃᡃ᠋ᠮᡃᡖ᠋ᢄᢗᠵᠣ᠋᠕ᡃᡗ᠘᠋᠋ᡬ᠆ᡩᠴ᠂ᡆᠴ᠘ᡃ ᠥ᠋᠕ᡐᠳ᠙ ᠂ᡃ᠘᠋ᠴ᠋᠉᠆ᡧᢣᢛᢣ᠘᠆᠋᠋ᡗ᠘᠆᠋᠘᠘᠂ᢣ᠘᠂ᢣ᠘ ⊲ґѷݤᡪ<ᡩ⊂⊲σѷႱ ∧ᡩᠴJ ∆血∆ҫ ᡣ᠔₽₽₽₽ℑϧϧႱ ٬μ۵۰ σος σροσαίΓγίς ነዖΓነንረቦላነσላነΓታዎና."



λϖ Δ⊆Րᢣ▷᠖℃▷σ⊲™ጋ™ ር▷ኣႱኣ∿ጦᡠ℃ጋው /a)A°a'jor preyarinos 60 ⊳∿لاح בבح‴נה)ס בבילמ< ⊳₽⊳∿⊂∿⊃∿ר⊂ לגולס 2007-2008-᠕᠋᠂ᢕᠳᡬᡬ᠋᠋ᠬ᠕ᡃᢧᢣᢛ᠘᠆ᠵ᠋᠇᠘᠉ᠳ᠘᠂ᠳ ⊳₽⊳₅⊾С₅₽ጋ∿Ր⁰σ.

ጋዮረቦላ•b°σናል•5%: www.api-ipy.gc.ca

᠕᠆᠋ᡄ᠊ᡄ᠋ᡬᡃᢛᠫᢗ᠂᠋ᢐ᠋ᢂ᠋ᢣ᠋ᢣᢛ᠋ᡤ᠂᠘ᠴ᠘ᠲᡆᢩ᠂ᠣᡃ

Hands-on. Researchers will work to increase scientific knowledge on issues such as climate change.

International Polar Year underway

On March 1, 2007, International Polar Year (IPY) was officially launched in Canada. It will be a time of intense learning, research and focus on the Earth's polar regions.

"This is an exciting time for the North as we focus our scientific research efforts on the Arctic and deepen our understanding of issues which affect us all, such as climate change and health," says Kathleen Fischer, executive director of the IPY Federal Program Office.

8

The Government of Canada has committed \$150 million for Canada's role in IPY. More than 40 Canadian science and research projects have been selected for funding. The research proposals had to meet strict criteria to promote Northern participation, including skills training to build long-term Northern research capacity and foster a new generation of Northern scientists.

All of the projects align with the priority areas: climate change impacts and adaptation, and the health and well-being of Northern communities.

Dr. Elizabeth Peacock is the polar bear biologist for the Government of Nunavut's Department of Environment. She is the project leader for one of the science and

research projects which has been selected for Government of Canada funding. The project is called "Polar Ecosystems in Transition: An Interdisciplinary Investigation into the Impacts of Climate Change on Polar Bears."

"There are many aspects to the project like studying how the diets of polar bears in several populations have changed over time," says Peacock. "We'll also be starting a study of Inuit knowledge on how climate change may be affecting polar bears."



Peacock will be one of thousands of scientists from more than 60 nations taking part in International Polar Year 2007-2008 - the largest-ever international program of scientific research focused on the earth's polar regions.

To find out more: www.api-ipy.gc.ca

۵۲۵-۵۲ מרלים של ארלים א *⊲*٩̈́לטר⊂٩́<ט.

The wonder of the North will be experienced by many during International Polar Year.

TUKIMUT JPJ Parto Concerts North Nor Economic Development News for Nunavummiut

JU ל⊂ ¢ pap ͺͺͺϧͺͺ

66% ₽ጋ,۶
80,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0
90,0 <u>ቀ</u>ወንትሀን አፈር ላሀሪሀ ምሳን እ ۷۶۰۷،۵۰۰ کې۵۵،۵۵۰ کې۵۶،۷۶ **Ͻ**∖⊳୮Սշ⊍Չշիշեն շերվվնթ/ջրն **ፈ**፡•ሥርዾውት የወይት፡ምህርቅና እስት ሻግግር ንףק<u>ר</u>לעשר עדערלעשר <u></u>
Δρ₄ερ_γΔ_γ4ζ⁻Δ^ε.

2006/07 ⊲²\أراح, \$247,000 ۲⁴ ה בפר~ה $\Delta b \prec^{\omega} \prec \Delta b \prec^{\omega} \prec \Delta b \prec^{\omega} \land^{\omega} \mathrel^{\omega} \mathrel^{\omega}$ $\dot{\mathsf{P}}_{\Delta}$ $\mathsf{P}_{\Delta}^{\mathsf{C}}$ $\mathsf{A}_{\Delta}^{\mathsf{C}}$ $\mathsf{A}_{\Delta}^{\mathsf{C}}$ ᠕ᠳ᠘ᡧᢄ᠆ᢣᡆᡄ᠉ᠴᠣᡄ᠆᠈ᠣ᠘᠘᠘

᠕ᢟ᠆᠋᠆ᡏᡣᡗ᠗᠋᠘᠆ᡎᢕᠴ᠋ᡗ᠕ᢟ᠆᠕᠘᠋᠕ᡩ᠆᠕᠘᠘᠘ ᠙᠋ᠴᢄ᠈ᢣᡑᡃ᠘᠘ᡧᡏᠣ᠋᠋ᠮ᠖᠕ᢡᠧ᠊ᡏᠺᠺᡭ᠊ᠴ᠘

CL°Q ዸ፟ሏዾጛኇዀዀበናበንፈርዾፈዀ \$2.6 Γ⊂₫° ᠅ᢆᡃᠣ᠖᠊ᡆ᠘ᡄ᠉ᠣ᠆ᡩᡆᢂᢣ᠋ ᠙ᠴ᠋᠉ᡃᡷᡃ᠋ᢣᠴ᠘ᡃᡆ᠋᠋ᡃᠳ᠋ᠮ᠉᠕ᡧ᠆᠋᠆᠕᠘

 $\Box \Delta C^{*} \sigma^{b} \Delta D \mathcal{A}^{*} \mathcal{A}^{b} \mathcal{A}^{b$ ${\triangleleft} {\prec} {}^{{}^{\mathsf{m}}} {\Gamma}^{\mathsf{c}} {\sigma} {}^{\mathsf{c}} {\mathsf{b}} {\mathsf{c}} {\mathsf{l}} {\mathsf{c}} {$ **Ϥၬ Բٔᡅ᠙ᢣ᠋ᡷ᠋ᡰᢧᢛ᠒ᠻᡘᡆ᠋ᡱ᠘ᠴᡄᡅᢣᠫ᠋᠄**ᡛᡆᢁᠴ.

ϷٔϫϷϞϧͽϤϹϷϞͼϫͽϽϤ ϷͽϽμͼ ᡩᡃᢛ᠋ᢪ᠘᠊᠋ᠴ᠖᠕ᠫᢘᡆᠫᢛᢕᡗᠳᠴ مرحه ۵۵۷خ کا لان ۸ ۸ مراجز ۲۰ م ʹϧϲϒϷϟͶϽϲ Ϸ<ͽϹϷ_«ΨϷʹϤΣϤͺ_Φ^ω Δα_ε Δ ᠴᢗᡃᢟᡃᡅ᠋᠋᠕᠋᠋᠋᠋᠋ᡐ᠖ᢕᡗᠣ᠋᠋᠁

∧كי∩™לפישי שפילי יףף™לשילישי

 $\mathsf{L}\Delta\mathsf{L}^{\mathsf{h}}, \mathsf{A}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{G}}\mathsf{P}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}, \mathsf{A}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}, \mathsf{A}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{P}\mathsf{L}^{\mathsf{h}}\mathsf{L}^{$ ለትናሀረት የሚያ የትም የጋንት የወጣት የሆኑ የ ᠔᠋᠋᠋Pᠻᢦᡃᠣ᠋ᡗ᠕᠆᠋᠋᠋᠋᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕ $\Lambda \$

www.kakivak.ca



Community economic development

For Kakivak Association - the community economic development organization serving Baffin Inuit - an upgraded website will mean an improved way to communicate with its clients. Funding for the upgraded website and the development of a communications strategy came from Indian and Northern Affairs Canada's (INAC) Community Support Services Program.

In 2006/07, nearly \$247,000 was allocated for the Community Support Services Program in Nunavut. Funding was available to the three regional community economic development organizations and the Nunavut **Community Economic Development** Organization.

This funding is in addition to the over \$2.6 million annually provided by INAC to community economic development organizations and three regional Inuit associations in Nunavut.

"The whole idea of the Community Support Services Program is to result in more efficient organizations, better qualified staff, and to provide better services to communities in Nunavut," says Michael Bloor, manager of economic development and funding services for INAC.

 $\Delta b \prec^{\circ} \Delta \sigma^{\circ} \circ P \circ^{\circ} \dot{C} \dot{\Delta} \prec a c \circ^{\circ} P^{\circ} \sigma^{\circ} \cdot b P \circ^{\circ} d^{\circ} \Delta \circ^{\circ} D \circ A \circ^{\circ} A \circ a c \circ^{\circ} P \circ^{\circ} \sigma^{\circ} \cdot b P \circ^{\circ} d^{\circ} \Delta \circ^{\circ} D \circ^{\circ} A \circ^{\circ} A$ Lʰdʰጋώ∿ሁᢣᠴᢩᡄ ϤၬL J⊲C° L∆ᢣᡃ, ⊲▷ᡄᢩᠺᠲᢣ, ∧ᡄᡅ᠋ᡭᢐᢘ᠋T ∧ᢣᠻᠺ᠋ᠮ᠉ᢣᢧ᠋ᠮ᠑

Supporting Baffin communities: Kakivak staff members Fiona Hunt, Manager, Finance and Administration, Susan Innualuk, Receptionist, Oleena Nowyook, Project Officer, Youth Programs and Gordon Miles, Manager, Business Services.

Examples of eligible projects include development and delivery of training courses, materials and aids; identification and promotion of best practices for community capacity development; and the development and updating of websites.

"Kakivak provides business, employment and training services to enhance the

strength of communities in the Baffin region," says Gordon Miles, Kakivak Association's manager, business services. "Our upgraded website will be a new access point for Kakivak's clients. We'll be able to decrease our response time when it comes to client requests and improve our service."

Visit Kakivak Association at www.kakivak.ca

ϤϲϹϷͼϤϩϧϞϷϩͲͺͼϷϞͽͼϷϳ

ᠣᡆ᠋ᠻᢦᡃ᠋ᢛᢆᡠᠬ᠘ᢣᡄ᠋᠌᠌ᠵ᠆ᢆᡣᡗ᠘᠘

ᡅ᠋ᠧ᠆ᡔ᠋ᢀ᠆ᡏ᠈᠋᠆᠘ᠴ᠘ᡕ᠆᠕ᢛᡏ᠘ᠴᢄ ݐݥݸݡݡݤݵݲݛݤݚ ⊳ݕݑ ݤݸݲ ݠݸݛݲݙݚ

AAA+DUF C Lc bacf Dasby by Ltc۵-ک^یلحه مـ^دد۵۰ مهکاه ۲۵ مه ۸۰ م. $\Lambda^{+} J < \gamma^{-} \Lambda^{+} J < \delta^{-} J$

"ᠫ᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᢆᡩ᠋᠕ᡩᠣ, ᠋᠋ᡗ᠊᠊᠋ᠴ᠋᠋᠋᠋ᢩᡆᡄᡄᡃ ᡐᡄᡐᡆ᠘ᡃᡗᠣᡃ . فمر م-د->مهرا>>۲>۵

ݐݠݸݪݸݥݢݚݚݤݚݤݚݤݥݛݤݚݤݛݤݚݤݛ √L فع>۶۵۰ م۰۰ م. م. ۵۰ معدد أ۲ ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᢆᢣᠴ᠘ᡄᢂ᠋ᠮᠣ᠋᠋᠘ᡆ᠋᠘

AcpsbCpdLedise? back pairs ᢄ᠆᠋ᠴ᠋᠋᠋᠋᠆᠖ᠴ᠘᠆ᢂ᠂ᡆ᠘᠆ᡔ᠖ᡆ᠘᠆ᢄ

᠋ᡄ᠆᠆᠋ᡔᢀ᠋᠆᠘᠆᠙᠆᠘᠘᠕ᢟᢧᢙᢛᢕ᠋ᢂ᠘ <u>ለግብታትጋ፡₽ዋና ላተ የምህላታትን የሥምን የ</u>



۩ᢣ᠘᠘ᡃ ᠊ᠴᢗᢣᢆᢣᠯᡐ᠋᠋ᢄ᠆ᡔᡗ᠉᠂᠕ᢣ᠘᠘ ነሳልላቦታዾዾጮጋና ለ፝፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ላኯዾልዮ ᠕ᢟᡃᠡ᠌᠍ᢂ᠋᠆ᠴᢉ᠊᠋᠋᠋ᢧᡆᢗᠮ᠋ᠴ᠋᠋ᠴᡆ᠋᠋᠄ᢣ᠉ᡃᡠ᠉ᢣ᠘ᢞ ⊳్౨∿్ 2007-Г ∆్ర౨ిరా.

Four-way tug of war was just one of the traditional games children enjoyed during National Aboriginal Day 2007 in Iqaluit.

᠋ᡃ᠕ᡃ᠋᠉᠊ᡆᡰ᠈ᡩ᠋ᡣ᠆ᡁ᠆ᢘ᠖᠘ᡩ᠋ᢞ᠋᠘᠋᠁ᡔᢤ᠘᠋ᡗᢁᡃ ∆ር፟፟፟፞∖∟`

ݐݦݫݖ ᠘ﺩ▷▱⊲ݥݪݐ⊲∿ᢗ≫ċ." ݥݛᢗ $c^{-}C^{-}\sigma^{+}J^{-}D^{-}bL^{+}$

ک∠∿۲ بند ۲۵مد, ۲۵ ک۲ ک ୵ᢟ᠆᠋᠋᠆ᡧ᠆᠕ᡃᢣᡄᡅᢣᠴ^ᢏ᠘ᠴᡄᡅᢣᠫᡃ᠋ᡃᡃᡠᡃᢨᠥ ᢂ᠋ᠿ (867) 975-4542.

Time to celebrate!

On June 21 communities across **Nunavut celebrated National Aboriginal Day.**

In Coral Harbour, roughly 350 people came together to mark the day when we celebrate Inuit culture with Aboriginal peoples across Canada. Festivities included traditional games and a square dance.

When asked why it's important to celebrate National Aboriginal Day, Coral Harbour recreation coordinator Casey Paniyuk said, "Because it's our way of performing our culture, keeping our culture strong and recognizing Aboriginal people . . ."

In Cambridge Bay, recreation coordinator Sarah McDonald says the community enjoyed a feast and traditional games.

"This year, seven communities participated and organized some great activities," says Celebrate Canada program officer Sharyn

Mayberry. "Next year we hope to see even more communities get involved." Celebrate Canada works with Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to coordinate and provide funding support for National Aboriginal Day activities across the country.

Want to get involved? For information on funding for National Aboriginal Day activities in your community, contact Sheila Dialla, manager of Inuit development programs with INAC at (867) 975-4542.

TUKIMUT JPJ Economic Development News for Nunavummiut

^ϛρσ^ϛ^ϧ, ^σ^ς^δ, ^ζ^μ, ^ζ^μ, ^γ^μ, ^γ^μ

ረ<u>ቅ</u>ው_{የየ}ሥራ ርዋና መንግም

የዎጭኣታም ላኒ ለኆርላም ወሏይኑ ለጎጋቦና, የኦናዮ ቬነበረጋና ለንምኣነም ርዕቲΓቦናበላጭር. ላካታውርኦፖኒቲΓ ወሏርሊትኦቲው Δወርሊትጋናቴቃላይ.

▷ኦና⁵σላ⁵ጋႠႢσና ለႠႢላႠና \$199.7 Γ⊂ላ°ው ዾႭჇ⊦Г ⊲ጋ∟▷ჼኑጋና የ₽σჼႦ∖ჾና」ና 2006-Г.

LΔ^b H4Δ^c, Λ^ϕ^c-ΡΠ^b\σ^b Δσ^c Δ^b\Δσ^sJ^c ▷^sb▷ⁱ{Δλ Δσc λ²s^bb^d^cσ, ▷^j\^c^wσ4bⁱ\σ^b ^sPσ^sσ^sΓ 4^lL ▷^j\^c^wσ4^sσ^sΓ Δ^bba Δ^j^b^cⁱ</sub>Jσ4^s/^c^j^j ^T^bda^cΠ4^sσ^sC^b^c^c^c^c, ^TL^aa Λc λ^dⁱ^j^c</sub> 4^lL Λc λ^dⁱ^j^c^c^j^c^j^c^j^j^c</sub> Δ^c^c^j^j^j^j^c^j^j^c</sub> ^ናየσ[‰]ኣσ[‰] ላዛ ለኛርላበናበσ[‰] ወፈይዛርኦ ወርঁው ለልካኣ^ኈር፞^ሙበናበረደሩ. "ላርላጏ[∿]ደር ለርሲላህረና," ኦኄና>^ኈ ዘላΔ[°]. "Լ՞ዉ ለርሲላህረና የህጲሲσላ^ኈርናበ°ውና ለጵር-ዖርኦσላ^ኈጋና."

NunavutGeoscience.ca \⁵⁶PCD~D⁵⁶ 2006-Γ. Ċ⁶~ Δ~T⁶ 5bP>\⁵bC⁶σ⁴J⁶ D\P/σ⁶b 4CP7⁴J⁶ b/C⁶σ⁴J⁶ ⁷Pσ⁵⁶\σ⁴D⁷C⁷CP7⁴L⁴⁶ P⁵σ⁶ P⁴S⁶σ⁴⁵D⁷C⁷C⁷C⁴C⁶D⁶ Cd⁴P⁴L⁴⁶D⁶⁶ Δ³D⁶C⁶⁻D⁶D⁶ Cd⁴P⁴L⁴⁶D⁶⁶ Δ³D⁶C⁶⁻D⁶D⁶⁵ P⁴S⁶b⁵⁶ 5bP⁴\⁵⁶⁶⁶⁻D⁶⁻D⁶⁻D⁶D⁶⁵⁻D⁶ P⁴S⁶⁵⁰C⁵⁻D⁶ Δ³D⁶C⁵⁻D⁶⁵⁰⁻C⁵⁻D⁶⁵⁰⁻D⁶⁻



$$\begin{split} \mathsf{P}_{\mathsf{C}} \stackrel{\mathsf{C}_{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C}_{\mathsf{C}} \stackrel{\mathsf{C}_{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}_{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}_{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}_{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}} {\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}{\to} \mathsf{C} \stackrel{\mathsf{C}}$$

Kilometres of drill core from Anuri and West Plains gold showings, at the Committee Bay Resources' Bullion camp, eastern Kitikmeot region.

Exploration and Development:

The future shines bright

When it comes to exploration and development in Nunavut, Karen Costello sees a bright future. She's a district geologist with Indian and Northern Affairs Canada (INAC).

Industry spent an estimated \$199.7 million on exploration in Nunavut in 2006.

"In 2006 we saw an increase in exploration expenditures targeting gold projects and that reflects the increase in the price of gold on world markets," Costello says. There was also continued interest in commodities including diamonds and iron ore.

Mike Hine, resource development advisor with INAC, describes the outlook for mineral and mining development job opportunities as "excellent," pointing to current and upcoming projects. ⁵b^{*}UC^{is}Γ 4³λ⊂4^{*}Uσd CHΔÞ5^bd^c ΔαÞ^{< 5}b^{*}Uσ CΔL^aC⁵&4σ.59 PÞ5^cσ^b Þ⁵dLΔ^aστ^b Γ4τUΔ^c PaÞ^{*}ΓJ^c \$400,000 Þ^{*}UĊσ 4P⁵b⁻Δ4⁵⁰5^b "∧ÞΓ⁵Þċ⁻U/Lt^b\Þt⁵^b" 2006-Γ.

An aerial view of the open pit at Tahera's Jericho Diamond Mine. The recovery of a 59carat diamond valued at +\$400,000 US probably took away the "wow" honours for 2006.

production in 2006, and Miramar Mining for th Corporation's Doris North gold project which is on track to begin production in 2008. Canad

Exploration and development opens up new possibilities for Nunavummiut. "There's a lot of activity out there," says Hine. "What's happening now will benefit the next generation." for this new exploration resource with contributions from INAC, Natural Resources Canada, the Government of Nunavut and NTI.

Another 2006 highlight was the Government of Canada announcement of a \$6 million investment in geoscience projects in Nunavut over three years, including \$1.5 million for NTI's detailed topographic mapping project.

\SPC>

\SPC><

QS-Y231-020-AB-A1 ISSN 1710-3932

@ hat the back of the back

TUKIMUT 2007 Edition

'To keep moving forward' Economic Development News for-Nunavummiut



Examples of these projects include Tahera's Jericho diamond mine, which began

NunavutGeoscience.ca was also launched in

2006. The one-stop resource for geoscience information includes assessment reports of historical exploration information of particular interest to industry. The Canada-Nunavut Geoscience Office was the lead



For more information what's happening in the mining and exploration industry in Nunavut: (867) 975-4500

E-mail: nunavutminerals@ainc-inac.gc.ca www.ainc-inac.gc.ca/nunavut

ለኦረበቦላ^ቴፖርንና ርልL^e. ርካታ ርልL^eናክሪሎጋር ለኦኦታታልና ኦኦሊቭ ርልL^eርናልዮር ላጊ ኦኦናዮታላናልዮር ለኦናዮርኦኒናታሪካ.

Rough diamonds. These were recovered from kimberlite at the Jericho mine and went through the early stages of processing at the mine site. Written and compiled by Indian and Northern Affairs Canada Nunavut Regional Office PO Box 2200 Iqaluit, Nunavut XOA OHO Phone: (867) 975-4500 nuinfo@ainc-inac.gc.ca www.ainc-inac.gc.ca/nunavut

Published under the authority of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians Ottawa, 2007 www.ainc-inac.gc.ca 1-800-567-9604 TTY only 1-866-553-0554

QS-Y231-020-AB-A1 ISSN 1710-3932

© Minister of Public Works and Government Services Canada